

新大嶼山巴士(一九七三)有限公司 港珠澳大橋香港口岸僱員乘車優惠計劃



New Lantao Bus Company (1973) Limited Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge Hong Kong Port Employee Fare Discount Scheme

甲部：申請人資料 (請以正楷填寫)

Part I : Applicant Information (Please fill in the form with capital letter)

英文姓氏 _____ 英文名字 _____
English Last Name _____ English First Name _____

中文姓名(如有) _____
Chinese Name (if any) _____

香港身份證號碼(頭 4 位連英文字 e.g. A123) /
護照號碼(首 4 位)
Hong Kong ID (prefix and first 3-digit e.g A123) /
Passport Number (first 4-digit only)

				X	X	X	(X)
--	--	--	--	---	---	---	-----

申請人
所屬機構的員工編號
Staff Identity Number of
Applicant's Sector _____

聯絡電話號碼
Contact Number _____

個人八達通號碼
Personalised Octopus no.

								()
--	--	--	--	--	--	--	--	-----

(必須使用附有相片的個人八達通
卡登記 Personalised Octopus with photo
is required for registration)

聲明 Declaration

本人受僱於港珠澳大橋香港口岸範圍內註冊或提供服務的公司或機構，並於區內工作、報到或值班。上述資料均正確無誤及已細閱、符合並同意本申請表丙部及丁部內所有條文及細則。本人明白新大嶼山巴士(一九七三)有限公司或/及其授權之代表有權向本申請表乙部提供的僱主查核本申請表甲部的申請人身份以證明有效條件享用本車資優惠計劃，否則申請人的登記可隨時終止而不作另行通知。

I acknowledge my job duty require to work, sign-on or on-duty at the premises of Hong Kong Port of the Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge and the operations / business of my employer is within the premises. The information provided above is true, accurate, and will comply, agree the terms and condition in Part III and Part IV of this application. I understand New Lantao Bus Company (1973) Limited or / and authorized representatives have right to verify the identity of applicant in Part I with employer in Part II of this application, of valid identity and condition to enjoy the scheme. Otherwise, the registration may be terminated at any time without advance notice.

申請人簽署
Applicant Signature

--

申請日期
Application Date

--

(日 D / 月 M / 年 Y)

請轉下頁填寫乙部資料 Please turn over to complete Part II

HZMB/HKPEEFDS/201809

乙部：僱主資料 (請由申請人的僱主或其受權的代表以正楷填寫)

Part II : Employer Information (Please fill in the form by employer or authorized representative with capital letter)

公司英文名稱
Company English Name _____

公司中文名稱
Company Chinese Name _____

商業登記地址
Business Registration Address _____

業務性質
Business Nature
(在適當空格填上"✓"號
Please put a "✓" in appropriate box)

<input type="checkbox"/> 零售 Retails	<input type="checkbox"/> 飲食 Catering	<input type="checkbox"/> 運輸 Transport	<input type="checkbox"/> 公共事業 Public Utilities
<input type="checkbox"/> 物業管理 Property Management	<input type="checkbox"/> 紀律部隊 Discipline Services	<input type="checkbox"/> 其他 Other _____	

公司聯絡人姓名
Contact Person Name _____

職位
Position _____

聯絡電話號碼
Contact Number _____

電子郵件
Email Address _____

聲明 Declaration

本人(或受權的代表)證明本公司/機構的註冊地址及/或業務均在港珠澳大橋香港口岸範圍內，及於本申請表甲部內的申請人為本公司/機構的僱員並於港珠澳大橋香港口岸區內工作、報到或值班。上述資料均正確無誤及已細閱、符合並同意本申請表丙部及丁部內所有條文及細則。本人(或受權的代表)明白新大嶼山巴士(一九七三)有限公司或/及其授權之代表有權查向本申請表乙部提供的僱主核本申請表甲部的申請人身份以證明有效條件享用本車資優惠計劃，否則申請人的登記可隨時終止而不作另行通知。

I (or Authorized representative) acknowledge the business registration and / or business operation of my company / organization is within the premises of Hong Kong Port of the Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge, the applicant of Part I is our employee who work, sign-on or on-duty within the premises. The information provided above is true, accurate, and will comply, agree the terms and condition in Part III and Part IV of this application. I (or Authorized representative) understand New Lantao Bus Company (1973) Limited or / and authorized representatives have right to verify the identity of applicant in Part I with employer in Part II of this application, of valid identity and condition to enjoy the scheme. Otherwise, the registration may be terminated at any time without advance notice.

僱主或其受權的代表簽署
(附公司蓋印)
Employer or Authorized
Representative Signature
(with Company Stamp)

簽署日期
Signature Date

(日 D / 月 M / 年 Y)

填妥本申請表甲部及乙部後連同附有相片的個人八達通卡及身份證明文件於辦公時間內親身到東涌市中心巴士總站內的顧客服務櫃檯，辦理登記手續。 Please bring this application form filled with Part I & Part II, Personalised Octopus card with photo and identity document to visit Customer Service Counter at Tung Chung Town Centre Bus Terminus during service hours for registration.

HZMB/HKPEEFDS/201809

丙部：香港口岸僱員乘車優惠計劃 - 條款及細則

Part III : Hong Kong Port Employee Fare Discount Scheme - Terms & Conditions

- 在港珠澳大橋香港口岸工作並獲得僱主證明的乘客有資格參加「港珠澳大橋香港口岸僱員乘車優惠計劃」(本計劃)，以正價八折的優惠車資，乘搭新大嶼山巴士(1973)有限公司(嶼巴)第B4號路線(大橋香港口岸 - 機場客運大樓(循環線))及第B6號路線(大橋香港口岸 - 滿東邨)。
Passengers who work in The Hong Kong Port of The Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge with employer endorsement are eligible to join "Hong Kong - Zhuhai - Macao Bridge Hong Kong Port Employee Fare Discount Scheme" (the scheme) and enjoy 20% fare discount for New Lantao Bus Company (1973) Limited (NLB) Route B4 (HZMB Hong Kong Port - Airport Terminal (circular)) & B6 (HZMB Hong Kong Port - Mun Tung Estate).
- 合資格的乘客(申請人)必須親自前往位於東涌市中心巴士總站內的顧客服務櫃檯，遞交已填妥的申請表(包括申請人個人資料及僱主資料部分)及顯示有清晰個人相片及全名的個人八達通卡(八達通卡)進行登記手續。
Eligible passenger (the applicant) should register their designated Personalised Octopus Card with photo and full name clearly display (the Octopus Card) and filled application form (include applicant information and employer information) in person at service counter of Tung Chung Town Centre Bus Terminus.
- 申請表格可於嶼巴網站(www.nlb.com.hk)下載，申請人的僱主必須填妥僱主資料及聲明部分(附有關機構蓋印)以確認(i)申請人的受僱狀況；及(ii)僱主在港珠澳大橋香港口岸的範圍內有經營業務 / 或商業登記。僱主類型可包括但不限於私營/公共部門，服務承包商，法定團體等。
Application form can download from NLB website (www.nlb.com.hk) and the employer should provide employer information and declaration which declare (i) the employment status of applicant; and (ii) their major business, service activities and / or business registration within the premises of The Hong Kong Port of The Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge. The type of employer may include but not limited to private / public sectors, service contractors, statutory bodies, etc.
- 當八達通卡登記後，嶼巴將向申請人提供具有登記詳情和有效到期日的收據。申請人應妥善保存收據以備將來參考。
After the registration of Octopus card, a receipt with registration particulars and expiry date will be provided to the applicant. The applicant should keep this receipt properly for future reference.
- 申請人可在登記有效期內不限次數及行車方向，以折扣車資(港幣不足一角亦作一角計算)乘搭本計劃的路線。
The applicant can enjoy the discounted full fare (roundup to near HKD \$0.1) per trip in both directions. No limited number of journeys during the identity valid period.
- 八達通卡登記後會加註香港口岸僱員的身份，登記有效日期會由登記當天起至翌年12月31日為止。(例如：八達通卡於2018年10月1日登記，其登記僱員身份會有效至2019年12月31日當日為止)
The Octopus Card will be registered as Hong Kong Port Employee with valid identity period from registration date to last date of the next year. (For example: the Octopus is registered at 1 October 2018 and the last day to enjoy the scheme will be 31 December 2019)
- 申請人應在有效到期日前2個月起向嶼巴提出八達通卡登記香港口岸僱員身份的續期申請。
The applicant should submit application of renewing Octopus card Hong Kong Port Employee identity 2 months before the expiry date.
- 如(i)沒有收到申請人提出八達通卡登記香港口岸僱員身份的續期申請，或(ii)在有效日期內連續3個月未有香港口岸路線的交易記錄，其八達通卡內的香港口岸僱員身份加註將會被刪除。
The registered identity will be removed after the expiry date if (i) no renew instruction from the applicant is received from NLB, or (ii) no transaction record of the concession is found in 3 consecutive months within valid identity period.
- 申請人在得悉自己的受僱狀況改變而不再符合條件申請本計劃時(例如：終止僱用、所屬機構的業務遷離港珠澳大橋香港口岸等)應立即通知嶼巴並攜同登記的八達通卡於東涌市中心巴士總站的櫃檯辦理取銷手續。
The applicant should inform NLB at once when he/she knows their change of employment status and is not entitle to join the scheme (For example: termination of employment, relocation of business, etc.). The applicant should bring their registered Octopus Card to service counter at Tung Chung Town Centre Bus Terminus for invalidate from the scheme.
- 如申請人在八達通卡完成登記後轉換僱主，而仍然符合資格申請此計劃，申請人必須以新僱主公司名稱重新登記，才可以繼續享用優惠車資。嶼巴在收到舊僱主有關申請人離職資料時會取消相關八達通的登記。
If the applicant changes employers after registered the Octopus card, but are still eligible for this scheme, he/she must re-register with the updated details of the new employment company to continue to enjoy the concessionary fare. NLB will invalidate the relevant Octopus registration upon receiving the termination details from the previous employer.
- 本計劃不接受第一代八達通卡(八達通號碼的最後數字並無括號)登記。
First generation of Octopus Card (the card numbers of which have no brackets for the last digit) will not be accepted and registered under the scheme.
- 本計劃不接受不記名八達通卡及沒有相片的個人八達通卡登記。
Anonymous Octopus Card and Personalised Octopus Card without photo will not be accepted and registered under the scheme.
- 本計劃不接受兒童、長者及殘疾人身份的八達通卡登記。
Octopus Card with identity of child, elderly and person with disability will not be accepted and registered under the scheme.
- 每位申請人只可登記一張有相片的個人八達通卡。
Only one Personalised Octopus Card with Photo can be registered by each applicant.
- 首次登記時嶼巴將收取港幣\$10元的行政費。八達通卡登記後，該費用在任何情況下不會退還。申請人在緊接的有效日期提出續期申請時，無需再次繳付行政費。
An administration fee (the fee) of HK\$10.0 will be charged during the first registration. No refund of the fee under any circumstances after the Octopus Card is registered. No administration fee will be charged to the applicant for consecutive renewal.

16. 當使用已登記的八達通卡乘搭本計劃的路線時，上車時先拍卡，然後將有持卡人姓名及相片的一面向車長展示便可乘車。
Passenger with registered Octopus Card should present the Card with name and photo to bus captain before tipping the Card to Octopus fare collection device when boarding.
17. 已登記的八達通卡持卡人需依照一般乘客安排排隊上車。持卡人並無優先權，包括但不限於預早登車、使用巴士上及/或巴士站的設施等。
The registered Octopus Card holder should queue up for boarding as general passengers do and no priority will be offered to him, include but not limited to advance boarding, using facilities on buses and / or at bus stops.
18. 已登記的八達通卡只能由申請者使用，不可與其他乘客共同使用。
The registered Octopus Card can be used by applicant only and cannot be shared with other passengers.
19. 已登記的八達通卡持卡人在享用本計劃車資優惠後，不可與其他優惠同時使用。
The registered Octopus Card holder cannot enjoy employee concession in conjunction with other promotional offers and discounts.
20. 當持卡人遺失已登記的八達通卡時，應通知嶼巴安排重新登記新的八達通卡程序，並收取行政費。
When the card holder lost the registered Octopus Card, he/she should inform NLB and arrange re-register of the new Octopus Card. Administration fee will be charged.
21. 嶼巴職員有權向持卡人檢查八達通卡及其受僱情況。如發現任何人士不當使用、持有、兌換、製造或轉移已登記的八達通卡及/或因申請人的受僱情況改變未有向嶼巴申報，而該改變引致申請人不再符合本優惠計劃的條件引致嶼巴損失，嶼巴會保留追究權利。
The staff of NLB reserves the right to conduct ticket check on the Octopus Card holder and the employment identity verification. NLB reserves the right to claim or take legal action against any person for improper use, possession, redeem, produce, transfer of the Octopus, mislead and / or changes of employment status which is not entitle to enjoy the concession, causing loss to the company.
22. 嶼巴可隨時修改、增補、暫停或終止計劃而不作另行通知。
NLB can amend, supplement, suspend and terminate the scheme at any time without prior notice.
23. 如對上述條款有任何爭議，嶼巴保留一切最終決定權。
NLB reserves the right to make the final decision in any dispute.

新大嶼山巴士(一九七三)有限公司
New Lantao Bus Company (1973) Limited

丁部：香港口岸僱員乘車優惠計劃 - 個人資料收集聲明

Part IV : Hong Kong Port Employee Fare Discount Scheme - Personal Information Collection Statement

1. 你所提供的個人資料將用作新大嶼山巴士(一九七三)有限公司處理「港珠澳大橋香港口岸僱員乘車優惠計劃」的申請。你必須提供本表格內所列出的個人資料，如果你不提供所需資料，本申請將不獲處理。
Personal information provided by you will be used by New Lantao Bus Company (1973) Limited for the purpose of processing the application of "Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge Hong Kong Port Employee Fare Discount Scheme". You must provide the relevant information to complete the above form. The application may not be processed if you fail to provide the required information.
2. 你的個人資料將不會被轉移至其他人，除非該等人士獲法例授權而要求取得有關資料或為上述所列出的目的有關的人作該等用途。本公司將會按處理你的申請所需的時間而保留你的個人資料，而該資料將會在該登記有效期終止後的一年內銷毀。
Your personal information will not be transferred to any other parties, unless such parties are authorized by law to request the information or otherwise relevant to and necessary for the purposes stated above. Your personal data provided will be kept for as long as necessary to process the application, but such personal data will be destroyed within one year after the expiry of the Registration.
3. 根據個人資料(私隱)條例的規定，你有權要求查閱及改正你的個人資料。該類要求可向新大嶼山巴士(一九七三)有限公司提出，地址：
Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right to request access to and correction of your personal information. Such request may be made in writing to New Lantao Bus Company (1973) Limited, the address is:

新大嶼山巴士(一九七三)有限公司
香港柴灣創富道 8 號 3 樓
(顧客服務部收)
New Lantao Bus Company (1973) Limited
3th Floor, 8 Chong Fu Road, Chai Wan, Hong Kong
(Attention: Customer Service Department)

新大嶼山巴士(一九七三)有限公司
New Lantao Bus Company (1973) Limited

新大嶼山巴士顧客服務熱線 NLB Customer Service Hotline : 2984 9848

網址 Website : www.nlb.com.hk